



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

Zahl: 004/GR22-4

Deutsch Kaltenbrunn, 28. September 2022

## Verhandlungsschrift

aufgenommen bei der Sitzung des Gemeinderats am 28.09.2022 im Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn. Beginn: 18.30 Uhr

Die Einladung erfolgte per E-Mail und Boten nachweislich am 20.09.2022.

### Anwesende:

Bgm<sup>in</sup>. Andrea Reichl (SPÖ)

Karl Iszovits (SPÖ)

Hannes Zach (SPÖ)

Roswitha Schnecker (SPÖ) (E)

Albert Jeindl (ÖVP) (E)

Helmut Gröllner (KARO)

Günter Laschet (SPÖ)

Robert Wolf (SPÖ)

Christian Weber (SPÖ)

Ing. Rainer Kracher (ÖVP)

Thomas Froschauer (ÖVP)

Mag. Gerald Mayrhofer (KARO)

Thomas Fröhlich (SPÖ)

Helmut Pflingstl (SPÖ)

Daniel Gölles (SPÖ)

Roman Weber (ÖVP)

Klaus Erkingner (ÖVP)

Entschuldigt:

Melitta Lagler (SPÖ), Wolfgang Geschl (SPÖ)

Thomas Himler (ÖVP), Sandra Luimbeck (ÖVP),

Erich Puschnig (KARO)

Nicht-Entschuldigt:

David Hirman (FPÖ)

Schriftführer:

Patrick Fuchs, BA MA

Die Vorsitzende begrüßt die Anwesenden, stellt die gesetzmäßige Einberufung der Sitzung sowie die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Gemeinderatssitzung als eröffnet.

Als Beglaubiger werden **Hannes Zach, Thomas Froschauer, Mag. Gerald Mayrhofer** bestimmt.

Die Vorsitzende stellt fest, dass die Verhandlungsschrift vom 29.06.2022 unterfertigt und beglaubigt für die Mitglieder des Gemeinderats zur Einsicht aufgelegt worden ist. Da hierüber keine Einwendungen erfolgten und auch keine Wortmeldungen vorliegen, trifft Sie die Feststellung, dass die Verhandlungsschrift einstimmig genehmigt ist.

### **Wünsche zur Tagesordnung:**

Neuaufnahme: 6. Beratung & Beschlussfassung Pachtvertrag

Abstimmung: Einstimmig

Neuaufnahme: 7. Beratung & Beschlussfassung Korrektur 22. dig. Flächenwidmungsplan-Änderung

Abstimmung: Einstimmig



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

---

## **Tagesordnung:**

1. Bericht der Bürgermeisterin
2. Bericht Prüfungsausschuss
3. Mitteilung Rechnungsabschluss 2021
4. Beratung Heizungstausch Kindergarten / Volksschule Deutsch Kaltenbrunn
5. Beratung & Beschlussfassung Subvention Sportverein Deutsch Kaltenbrunn
6. Beratung & Beschlussfassung Pachtvertrag
7. Beratung & Beschlussfassung Korrektur 22. dig. Flächenwidmungsplan-Änderung
8. Beratung Personal
9. Allfälliges

Danach verkündet die Vorsitzende den Übergang zur Tagesordnung.

## **ad 1) Bericht der Bürgermeisterin**

Bürgermeisterin Reichl berichtet über folgende aktuelle Geschehnisse aus der Gemeinde:

### **Maßnahmen Energieeinsparung**

Folgende Maßnahmen zur Energieeinsparung wurden durch unsere Gemeinde in den letzten Monaten gesetzt:

- Einrichtung einer „Gemeinschaftlichen Erzeugungsanlage“ für die PV-Anlage beim Gemeindezentrum. Der durch die PV-Anlage beim Gemeindezentrum erzeugte Strom wird nun auf alle Zählpunkte des Gebäudekomplexes (Gemeindezentrum, Pensionistenraum, Friseur-Studio & Feuerwehr) gutgeschrieben.
- Einbau neuer Fenster inkl. Raffstore beim gesamten Kindergarten- & Volksschulgebäude Deutsch Kaltenbrunn
- Erneuerung von 6 Heizkörpern im Kindergarten Deutsch Kaltenbrunn
- Einbau effizienter Deckenleuchten im Kindergarten- & Volksschulgebäude Deutsch Kaltenbrunn
- Umrüstung sämtlicher Straßenlampen auf LED-Technologie
- Optimierung der Leuchtzeiten der Straßenlampen (abends bis 22.30 Uhr); Friedhof Deutsch Kaltenbrunn abends nur bis 20.30 Uhr beleuchtet
- Deaktivierung der Objektbeleuchtung beim Gemeindezentrum
- Umrüstung der gesamten Weihnachtsbeleuchtung auf LED-Technologie
- Umrüstung der Objektbeleuchtung beim Feuerwehrhaus DK-Berg inkl. Bushaltestelle auf LED-Technologie
- Umrüstung der Beleuchtung in der Aufbahrungshalle Deutsch Kaltenbrunn auf LED-Technologie
- Umrüstung der Lift-Beleuchtung im Gemeindezentrum von Halogen-Technologie mit Dauerbetrieb auf LED-Technologie mit Bewegungsmelder
- Ankauf neuer effizienter Gefrierschränke für die Vereinshalle Deutsch Kaltenbrunn



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

---

## **Friedhof Deutsch Kaltenbrunn**

Die Zaunanlage im Bereich der Aufbahnhalle beim Friedhof in Deutsch Kaltenbrunn wurde fertiggestellt. In die Anlage ist eine neue Müllinsel integriert. Weiters ist der Eingang beim Kriegerdenkmal nun barrierefrei ausgeführt. Nach der Errichtung der Zaunanlage im Bereich der Gräber und der Erneuerung der nordseitigen Thujen im Jahr 2021, erstrahlt nun die gesamte rund 600 Meter lange Einfriedung im neuen Glanz. Zur Beschattung des Vorplatzes der Aufbahnhalle wird in Kürze noch ein neuer Lindenbaum gepflanzt.

## **Sanierung Gemeindestraßen**

Die im Gemeindevorstand beschlossenen Straßensanierungen durch die Güterwegebau-Abteilung des Landes Burgenland wurden umgesetzt und der überschüssige Rollsplitt durch die Firma Stipits abgekehrt. Die Straßen sind somit wieder fit für den bevorstehenden Winter.

## **Hangwasserschutz-Schutzprojekt**

Für das Hangwasser-Schutzprojekt Deutsch Kaltenbrunn wurden nun endlich die wasserbehördlichen Bewilligungen durch die BH Jennersdorf erteilt. Zudem hat die Prüfung der finanziellen Vertretbarkeit durch das Land Burgenland ergeben, dass die Finanzlage unserer Gemeinde das Projekt ermöglicht. Das einzige fehlende Element für eine Vergabe der Arbeiten ist nun die Förderzusage durch Land & Bund. Sobald diese vorliegen, werden die Arbeiten im Gemeinderat vergeben und umgehend mit der Umsetzung gestartet.

## **Schließsystem**

Für sämtliche Gemeindegebäude im Ortsteil Rohrbrunn wurde ein modernes elektronisches Schließsystem durch die Firma Schloss & Riegel installiert. Besonderes Merkmal sind die einheitlichen Schlüssel, welche je nach Zugangsberechtigung für die einzelnen Nutzer individuell programmiert werden.

## **Sanierung Pumpstationen**

Bei der letzten Sitzung des Gemeindevorstandes wurde die Vergabe der elektrotechnischen Ausstattung inkl. Vorbereitung zur Fremdeinspeisung mit Notstromaggregaten der Pumpstationen „Wagner“ und „Teich“ an die Firma Schubert Elektroanlagen GmbH vergeben. Die Kosten hierfür belaufen sich auf € 34.065,36 netto bzw. € 40.878,43 brutto. Die Gemeinde ist hierbei vorsteuerabzugsberechtigt. Ergänzend dazu werden die Anlagen mit GSM-Modulen zur Objektüberwachung durch den Abwasserverband Jennersdorf ausgestattet.

## **Anbaugeräte Gemeindetraktor**

Ebenso bei der letzten Sitzung des Gemeindevorstandes wurde der Ankauf der nachfolgenden Anbaugeräte für den bestellten Gemeindetraktor zum Preis von € 33.245,00 beschlossen:

- Schneepflug der Marke Hydrac LB-II-300
- Seitenmulcher der Marke INO MKS Plus 190
- Arbeitskorb der Marke Fliegl Maxi
- Schotterschaufel der Marke Hydrac SS-185
- Palettengabel der Marke Stekro
- Schneeketten der Marke Pewag Universal



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

---

## Sanierung Grünschnitt-Sammelstelle

Die Sanierung der Grünschnitt-Sammelstelle zwischen Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn geht in die finale Phase. Probeweise wurde ein Grasschnitt-Container durch den Umweltdienst Burgenland am Gelände aufgestellt. Die Begrünung der Erddämme erfolgt mit einer nachhaltigen Samenmischung von Birdlife-Austria Regionalleiter Daniel Leopoldsberger.

## Erweiterung Bepflanzung

Folgende Bepflanzungen auf öffentlichen Flächen wurden in Auftrag gegeben und werden demnächst durch die beauftragten Firmen Baumschule Loidl und Garten Bayer umgesetzt:

- Pflanzung von 13 Stück Zierkirsch-Bäumen bei der Ortseinfahrt Rohrbrunn
- Pflanzung von 2 Stück Linden und 2 Stück Platanen zur Beschattung beim Kinderspielplatz Deutsch Kaltenbrunn
- Pflanzung einer Linde zur Beschattung des Vorplatzes bei der Aufbahnhalle Deutsch Kaltenbrunn.
- Anlage einer Grüninsel inkl. Naschgarten vor dem ehem. GH Sigeth im Dorfanger Deutsch Kaltenbrunn (Umsetzung Frühjahr 2023)

## Re-Design Homepage

Auch das Re-Design unserer Gemeindehomepage ist im vollen Gange. Das Grunddesign ist fertiggestellt und in den nächsten Wochen erfolgt die Befüllung der einzelnen Seiten. Voraussichtlich Ende Oktober wird die neue Homepage dann „live“ gehen.

## Verkauf Grundstücke Gewerbegebiet

Die im Gemeinderat bereits vor einigen Monaten beschlossenen Verkäufe der Grundstücksflächen im Gewerbegebiet, an die Firma Berger und an die Businesspark S7 Südburgenland GmbH, wurden nun endlich aufsichtsbehördlich genehmigt. Die Auszahlung der Gelder steht nun unmittelbar bevor.

## Bauvorhaben OSG

Die OSG – Oberwarter Siedlungsgenossenschaft hat ein weiteres Projekt in der Gartensiedlung in Deutsch Kaltenbrunn eingereicht. Es sollen hier 4 Reihenhäuser in Bungalow-Form entstehen. Die dazugehörige Bauverhandlung hat am 20. September stattgefunden.

## Vorfall Verköstigung Kinderbildungs- & Betreuungseinrichtung

Die Marktgemeinde Rudersdorf hat am 21. September 2022 Auffälligkeiten bei Speisen in der Kinderbildungs- und Betreuungseinrichtung gemeldet. Da diese, ebenso wie unsere Einrichtung und jene von der Gemeinde Kukmirn, vom Zulieferer GH Reichls in Deutsch Kaltenbrunn beliefert wird, wurde der Liefervertrag bis zur Klärung des Vorfalls ausgesetzt. Der zuständige Lebensmittelinspektor hat daraufhin Proben entnommen und an die AGES (Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit) zur Auswertung weitergeleitet. Am 27. September 2022 erhielten wir dann die Nachricht, dass die Proben keine Auffälligkeiten zeigten. Das GH Reichls beliefert nun wieder seit 28. September 2022 unsere Kinderbildungs- und Betreuungseinrichtung.



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

---

**Diskussion (sinngemäß):** keine

Die Vorsitzende stellt den Antrag, den Bericht der Bürgermeisterin zur Kenntnis zu nehmen.

**Abstimmung:** Einstimmig

## **ad 2) Bericht Prüfungsausschuss**

Die Vorsitzende ersucht den Obmann des Prüfungsausschusses um seinen Bericht und übergibt das Wort.

Prüfungsausschuss-Obmann Klaus Erkinger berichtet über die am 16.08.2022 stattgefundene 2. Prüfungsausschuss-Sitzung 2022:

Beginn: 08.00 Uhr

Teilnehmer: Klaus Erkinger, Erich Puschnig, Robert Wolf, Wolfgang Geschl, Bgmin. Andrea Reichl, Rita Zimmerl

Überprüfungszeitraum: 01.04.2022 bis 31.07.2022

Die Kontrolle der Belege wurde gewissenhaft durchgeführt.

Alles ordnungsgemäß: Kassastand gesamt € 341.581,81

Ende: 09.15 Uhr

**Diskussion (sinngemäß):** keine

Die Vorsitzende stellt den Antrag, den Bericht des Prüfungsausschusses zur Kenntnis zu nehmen.

**Abstimmung:** Einstimmig

## **ad 3) Mitteilung Rechnungsabschluss 2021**

*Bürgermeisterin Reichl verliest das entsprechende Schreiben der Abteilung 2 der Bgld. Landesregierung vom 25. August 2022 mit der Zahl A2/G.DTKALT-10023-3-2022. (Beilage 1)*

Die Vorsitzende berichtet, dass der Rechnungsabschluss für das Haushaltsjahr 2021 in seinem Ergebnisvoranschlag mit einem Nettoergebnis von EUR -79.891,90 sowie in seinem Finanzierungsvoranschlag mit einem Saldo 5 (Geldfluss aus der voranschlagswirksamen Gebarung) in der Höhe von EUR -90.631,00 zur Kenntnis genommen wurde.



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Web: www.deutschkaltbrunn.eu

---

## **Diskussion (sinngemäß):**

Gröllner: Es gibt keine Überraschungen.

Reichl: Nein, es wurden alle Beschlüsse transparent in den jeweiligen Gremien gefasst.

Die Vorsitzende stellt den Antrag, diese Mitteilung zur Kenntnis zu nehmen.

**Abstimmung:** Einstimmig

## **ad 4) Beratung Heizungstausch Kindergarten / Volksschule Deutsch Kaltenbrunn**

Bürgermeisterin Reichl berichtet, dass die Planung betreffend dem Heizungstausch im Kindergarten- & Volksschulgebäude Deutsch Kaltenbrunn weiterverfolgt wurde. Wie in der letzten GR-Sitzung festgelegt, wurde mit der Firma Gutmann GmbH sowie dem Planungsbüro BM Florian Müller GmbH aus Fürstenfeld ein Konzept für eine Heizungsumrüstung auf eine Hackschnitzelanlage entwickelt.

### Das Konzept umfasst 2 Teile:

#### 1. Herstellung eines Hackschnitzel-Bunkers

Für die Lagerung der benötigten Hackschnitzel soll ein Bunker auf der westlichen Gebäudeseite neben dem Haupteingang errichtet werden. Der geplante Bunker hätte ein Fassungsvermögen von rund 60 m<sup>3</sup>. Dies würde bedeuten, dass der Bunker in etwa 3 x pro Jahr befüllt werden müsste. Zur Optimierung der Befüllung müsste der Zufahrtsbereich verbreitert werden. Eine Kostenschätzung durch die BM Florian Müller GmbH für den konzipierten Bunker inkl. Optimierung der Zufahrt sowie der Renovierung des geplanten Heizraumes inkl. sämtlichen Brandschutzmaßnahmen beläuft sich auf ~ € 120.000,00.

#### 2. Einbau einer Hackschnitzelheizung

Aufgrund der benötigten Heizleistung für das Gebäude müsste eine Hackschnitzel-Heizung mit 80 KW Leistung installiert werden. Die Technik würde im bestehenden Abstellraum neben dem geplanten Bunker aufgestellt werden. Eine Kostenschätzung der Firma Gutmann GmbH für die gesamte Technik beläuft sich auf ~ 65.000,00 exkl. Kamin & Adaptierungen an der bestehenden Anlage.



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

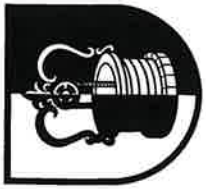
Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

Ein Kostenvergleich zwischen der bei der letzten GR-Sitzung präsentierten Pellets-Heizung und der zuvor erläuterten Hackschnitzel-Heizung zeichnet folgendes Bild:

	Pellets	Hackschnitzel
Demontage Gasheizung & Öltank	€ 5.000	€ 5.000
Heizung samt Austragung	€ 35.000	€ 45.000
Pufferspeicher, Verrohrung, Komponenten	€ 14.000	€ 14.000
Steuerung der Heizkreise	€ 4.000	€ 4.000
Heizwasserfilter + Aufbereitung	€ 4.000	€ 4.000
Trinkwasser-Isolierung	€ 1.500	€ 1.500
Ausdehnung erneuern	€ 500	€ 500
Ausbesserung Isolierung, Rostschutz	€ 1.000	€ 1.000
Steuerung, Hydraulik Lüfter	€ 3.000	€ 3.000
Erneuerung Heizkörper	€ 18.000	€ 18.000
Erneuerung Lüfter	€ 3.000	€ 3.000
Elektroinstallationen	€ 5.500	€ 5.500
Bauliches	€ 3.000	€ 100.000
Planung & Objektüberwachung	€ 8.000	€ 8.000
Sonstiges	€ 10.000	€ 10.000
<b>Summe netto</b>	<b>€ 115.500</b>	<b>€ 222.500</b>
<b>Summe brutto</b>	<b>€ 138.600</b>	<b>€ 267.000</b>
<b>Vorsteuerabzug</b>	<b>- € 11.550</b>	<b>- € 22.250</b>
<b>Förderung Bund</b>	<b>- € 4.800</b>	<b>- € 4.800</b>
<b>Förderung Land Burgenland</b>	<b>- € 63.530</b>	<b>- € 122.380</b>
<b>Finanzierungssumme</b>	<b>€ 58.720</b>	<b>€ 117.570</b>



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

Eine Finanzierungsrechnung führt zum folgenden Ergebnis:

	Gas Alt	Gas Neu	Gas Mittel	Pellets Alt	Pellets Neu	Pellets Mittel	Hackgut
<b>Kosten Heizungstausch abzgl. Förderungen</b>	€ 35.000*	€ 35.000*	€ 35.000*	€ 58.720	€ 58.720	€ 58.720	€ 117.570
<b>Energiebedarf / Jahr</b>	170.000 kWh	170.000 kWh	170.000 kWh	33 to.	33 to.	33 to	180 m <sup>3</sup>
<b>Energiekosten / Einheit</b>	€ 0,07	€ 0,25	€ 0,16	€ 250	€ 600	€ 425	€ 25
<b>Energiekosten / Jahr</b>	€ 11.900	€ 42.500	€ 27.200	€ 8.250	€ 19.800	€ 14.025	€ 4.500
<b>Wartung / Jahr</b>	€ 1.000	€ 1.000	€ 1.000	€ 1.500	€ 1.500	€ 1.500	€ 2.000
<b>Betriebskosten / Jahr</b>	€ 12.900	€ 43.500	€ 28.200	€ 9.750	€ 21.300	€ 15.525	€ 6.500
<b>Betriebskosten bis 2050</b>	€ 361.200	€ 1.218.000	€ 789.600	€ 273.000	€ 596.400	€ 434.700	€ 182.000
<b>Kosten Gesamt bis 2050 inkl. Heizungstausch / Sanierung</b>	€ 396.200	€ 1.253.000	€ 824.600	€ 331.720	€ 655.120	€ 493.420	€ 299.570

\*Sanierung bestehende Heizungsanlage. Zu erwartende Erneuerung des Brenners und der Therme in den nächsten 10 Jahren nicht inkludiert.





# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

## Diskussion (sinngemäß):

Reichl: Die zu erwartenden Preissteigerungen beim Gas sind horrend. Es muss hier gehandelt werden. Eine Umrüstung auf eine Hackschnitzelheizung scheint realistisch und mit der angekündigten Förderung des Landes Burgenland auch finanziell machbar. Eine Umsetzung im Sommer 2023 wäre anzustreben.

Gröller: Das Ergebnis liegt auf der Hand.

Wolf: Das Konzept ist nur auf das Kindergarten- und Volksschulgebäude beschränkt, oder?

Fuchs: Ja. Ein Anschluss der angrenzenden Sportplatz-Kabine ist technisch aber möglich.

Die Vorsitzende stellt den Antrag, die Installation einer Hackschnitzel-Heizung für das Kindergarten- & Volksschulgebäude weiter zu verfolgen und mit der Detailplanung zu beginnen.

**Abstimmung:** Einstimmig

## ad 5) Beratung & Beschlussfassung Subvention Sportverein Deutsch Kaltenbrunn

Bürgermeisterin Reichl berichtet, dass der Sportverein Deutsch Kaltenbrunn um eine finanzielle Unterstützung für die Fertigstellung der WC-Anlagen im Bereich der Tribüne / des Kinderspielplatzes angesucht hat. Es sollen hierbei 3 WC's (Damen, Herren, Behinderten-WC) errichtet werden, welche dann auch von den Besucherinnen und Besuchern des Kinderspielplatzes benützt werden können. Die bisherigen Rohbauarbeiten sind bereits durchgeführt und wurden zu 100% vom Sportverein Deutsch Kaltenbrunn finanziert. Auch sämtliche Arbeitsleistungen werden vom Sportverein finanziert bzw. in Eigenregie durchgeführt.

Für die Fertigstellung wären folgende Materialien erforderlich:

Position	Kosten laut Angeboten
Einbau Türen	€ 3.747,01
Sanitärinstallationen	€ 9.097,98
Bodenbelag	€ 2.160,00
Innenputz & Fassade	€ 3.091,31
<b>Kosten Gesamt</b>	<b>€ 18.096,30</b>

Der Sportverein Deutsch Kaltenbrunn hat bereits im Jahr 2021 eine zweckgebundene Bedarfszuweisung des Landes Burgenland für die Fertigstellung der WC-Anlage in der Höhe von € 5.000,00 erhalten. Weiters hat Landeshauptmann Doskozil bei einem persönlichen Gespräch mit Vertretern des Sportvereins eine weitere finanzielle Unterstützung in Form einer Bedarfszuweisung in der Höhe von € 6.000,00 zugesichert.



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

---

## Folgender Vorschlag wurde bei der letzten GV-Sitzung erarbeitet:

Die abzüglich der erhaltenen Förderungen verbleibenden Materialkosten werden von der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn mit 50% subventioniert (Höchstbetrag € 5.000,00). Der Sportverein Deutsch Kaltenbrunn ist für sämtliche Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten zuständig. Die WC-Anlagen „Herren“ und „Damen“ müssen täglich zumindest von 07.00 – 21.00 Uhr geöffnet sein.

### **Diskussion (singgemäß):**

Kracher: Der Vorschlag geht so in Ordnung.

Gröller: Ein WC gehört dort hin. Es ist eine Aufwertung für den Kinderspielplatz.

Gölles: Somit muss der Sportverein auch für die Reinigung- und Instandhaltung aufkommen, wenn gar kein Betrieb am Sportplatz ist?

Reichl: Ja, das sollte so sein. Wenn Sachbeschädigungen passieren, muss ohnehin die Versicherung dafür haften. Die Anlage muss natürlich in die Versicherungsdeckung des Sportvereines aufgenommen werden.

Weber R.: Eine Videoüberwachung wäre natürlich empfehlenswert.

Fuchs: Das Behinderten-WC soll versperrt bleiben, da alle potentiellen Benutzer ohnehin einen entsprechenden Schlüssel besitzen.

Die Vorsitzende stellt den Antrag, dem Sportverein Deutsch Kaltenbrunn die abzüglich der erhaltenen Förderungen verbleibenden Materialkosten für die Fertigstellung der WC-Anlagen mit 50% zu subventionieren (Höchstbetrag € 5.000,00). Der Sportverein Deutsch Kaltenbrunn ist für sämtliche Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten zuständig. Die WC-Anlagen „Herren“ und „Damen“ müssen täglich zumindest von 07.00 – 21.00 Uhr geöffnet sein. Zusätzlich soll eine Überwachung der Anlagen eingerichtet werden.

**Abstimmung:** Einstimmig

## **ad 6) Beratung & Beschlussfassung Pachtvertrag**

### Auflösung Pachtvertrag mit Tauss David vom 03.08.2022 und Neu-Beschlussfassung:

#### **P a c h t v e r t r a g**

abgeschlossen zwischen dem Verpächter Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn, 7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1 und dem Pächter David Tauss geb. 19.10.1992, wohnhaft in 7572 Deutsch Kaltenbrunn, Höhenstraße 9.

1. Die Marktgemeinde D. Kaltenbrunn verpachtet und Herr David Tauss pachtet von der Liegenschaft EZ 6 & 724, KG Deutsch Kaltenbrunn folgende Grundstücke



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Web: www.deutschkaltenbrunn.eu

---

Grdst.-Nr.	Riedbezeichnung	Kulturgattung	Kl.	Ausmaß m <sup>2</sup>	Betrag €
479	Leitenacker	Acker	17	1669	50,07
4052	Weitzler	Acker	17	611	18,33
5671	Kleinschenkenberg	Acker	17	631	<u>18,93</u>
					87,33
					=====

auf unbestimmte Zeit, beginnend mit 29.09.2022.

2. Der Pacht beträgt bei Pachtbeginn € 87,33 (in Worten: siebenundachtzig Euro dreiunddreißig Cent) und ist jedes Jahr am 1.9. zu entrichten. Der Pacht wird jährlich vom Gemeinderat festgesetzt.

3. Subverpachtung ist nur mit Zustimmung des Verpächters gestattet.

4. Der Pächter hat die gepachteten Grundflächen mit der Sorgfalt eines ordentlichen Landwirtes zu bewirtschaften.

5. Der Pächter kann unter dem Vorwand eines Elementarschadens keinen Pachtanlass beanspruchen.

6. Die Auflösung eines Pachtvertrages kann nur vor dem 31.12. eines jeden Jahres von einem Vertragspartner beantragt werden.

**Diskussion (singgemäß):** keine

Die Vorsitzende stellt den Antrag, den erläuterten Pachtvertrag mit Herrn Tauss David vom 03.08.2022 aufzulösen und einen neuen Pachtvertrag gemäß den präsentierten Inhalten zu beschließen.

**Abstimmung:** Einstimmig

## **ad 7) Beratung & Beschlussfassung Korrektur 22. dig. Flächenwidmungsplan-Änderung**

Die Vorsitzende berichtet, dass die zuständige Raumplanungsabteilung des Landes Burgenland einen Korrekturbeschluss betreffend unserer 22. dig. Flächenwidmungsplan-Änderung eingefordert hat. Konkret geht es um eine Korrektur des Änderungsfalles 2.10 „Kirisits“.

**Diskussion (singgemäß):** keine



# Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

A-7572 Deutsch Kaltenbrunn, Marktplatz 1

Tel.: 03382/71800, Fax 03382/71800-2

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

Web: [www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)

Die Vorsitzende stellt den Antrag, dem Korrekturbeschluss der 22. dig. Flächenwidmungsplan-Änderung der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn zuzustimmen.

**Abstimmung:** Einstimmig

## ad 8) Personal

*Da dieser Tagesordnungspunkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt werden muss, wurde eine gesonderte Verhandlungsschrift verfasst.*

## ad 9) Allfälliges

Reichl: Abschließend möchte ich mich bei allen Gemeinderätinnen und Gemeinderäten sehr herzlich für die konstruktive Zusammenarbeit der letzten 5 Jahre bedanken.

Ende der Sitzung: 19:55 Uhr

Der Schriftführer  
Patrick Fuchs, BA MA

Die Protokollbeglaubiger  
Hannes Zach

Die Bürgermeisterin  
Andrea Reichl

Thomas Froschauer

Mag. Gerald Mayrhofer

Beilage 1: Mitteilung Rechnungsabschluss 2021

Beilage 2: Powerpoint-Präsentation GR-Sitzung 28.09.2022